Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark|Tel.: (+45) 4323 8100

Part 1:3 Safety Instructions High Pressure Washers, C, D, E and P series

EN Safety Instructions (Original Safety Instructions)

Before first use of the machine, read the instructions carefully. Save instructions for later use.

Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

• The instruction consists of 3 parts. Part 1:3 Safety Instructions. Part 2:3 Serial specific User Guide. Part 3:3 Serial specific Technical Data and Declaration.

Warnings ⚠ This machine has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by Nilfisk. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine. ⚠ High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself. ⚠ Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothes. ⚠ Do not direct the jet against yourself or others in order to clean footwear. ⚠ Risk of explosion – Do not spray flammable liquids. ⚠ High pressure washers shall not be used by children or untrained personnel. ⚠ High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by Nilfisk. ⚠ To ensure machine safety, use only original spare parts recommended by Nilfisk. ⚠ Water that has flown through back-flow preventers is considered to be non-potable. ⚠ Don't use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun. ⚠ Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground. ⚠ Switch off and unplug the machine when leaving it unattended, when finished using it or when converting it to another function, when doing repair and maintenance. ⚠ During use of high pressure washers, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health, for the protection against aerosols a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be needed, depending on the cleaning environment.

Intended Use and Terms of Liability The C-, D-, E- and P-series have been developed for domestic cleaning purposes only and for use in an upright position. Any other use is considered as improper use. • A high pressure washer operates with different levels of pressure and cleaning detergents for various cleaning tasks and results. Always follow instructions on detergents for use, emergency and disposal. • Do not operate the machine at temperatures below 0°C. Never start a frozen machine, never use it indoor and never cover it during use. This is considered improper and wrongful use. Use of wrongful pressure, detergent and/or applications may cause damage to machine, surfaces, material and devices. All of the above is considered improper and wrongful use. Nilfisk accepts no liability for any damage resulting from any improper or wrongful use. Please refer to our website at www.get-started.nilfisk.com for further instructions and information on use, emergency and disposal.

Safety devices and their functioning The machine automatically stops when releasing the trigger. The machine will start again when reactivating the trigger. The spray handle features a locking device. When activated, the spray handle cannot be operated. The machine has an automatic self-resetting thermal protector. If the machine is overheated, the thermal protector will cut the power supply. In this case, wait for the machine to cool down. An integrated hydraulic safety valve protects the system from excessive pressure.

Precautions The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. It is recommended that the electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove earth circuit. • Use motor start/delayed fuses with characteristic D according to IEC 947-2 or corresponding standards outside IEC. • If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized Nilfisk distributor or similar qualified person in order to avoid a hazard. • No actions needed for adjusting machines marked with dual voltage and frequency. • Supervise children not to play with the machine. • The operator and anyone in the immediate vicinity of the site for cleaning should take action to protect oneself from being struck by debris dislodged during operation. • Always wear safety boots, respiratory mask, ear protection, goggles and protective clothing during operation. • The high pressure generated by the machine is a particular source of danger. Hold the spray lance firmly with both hands. The spray lance is affected by a kickback force and a sudden torque during operation. • See PART 3:3 for the actual size of the kickback force. • During transportation: Position the machine horizontally on the backside and secure with straps.

Within EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children. The machine can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if given supervision or instructions concerning use of the machine in a safe way and understands the hazards involved.

Outside EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children or untrained people or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.

Part 2:3 provides a general overview of the machine and operation elements along with illustrated sections on preparation, operation, water connection, storage, and user maintenance.

A Unpacking and preparing for use Follow illustrations in A.

B Connection to potable water mains High pressure washers are not suitable for connection to the potable water mains. Always check national regulations before connecting the machine to potable water mains and use a back-flow preventer if required. • Use ½" garden hose, 10-25 m. • Follow illustrations in B.

C Connection to other water sources You can connect the machine to e.g. rain water vessels, rivers, lakes and cisterns etc. and operate it in suction mode. Follow illustrations in C.

D Pairing of spray handle and machine C-PG and D-PG series only. After battery insert, D1.1, you have 2 min. to pair spray handle and machine. The light will flash orange when searching for the machine. When paired, the light will turn off. Follow illustrations D1.1 to D1.5. If pairing aborts, do pairing according to illustrations D2.1 to D2.5. Power regulation is indicated by green light, see illustration D3.1 and D3.2.

E Leaving the machine unattended > 5 min. ⚠ See listed warnings. Follow the illustrations in E.

F After use and storage After use always: Turn off the machine. Empty machine and accessories of water to avoid frost damage. Remove the plug from socket. Disconnect water inlet hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. • Follow illustrations in F.

G Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. ⚠ Before use, always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. • Do not attempt any maintenance not described in the instructions. If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, fuse blows or no water comes out, check the trouble shooting diagram at our website www.get-started.nilfisk.com. Any repair should always be made in Nilfisk authorized workshop with original Nilfisk spare parts. • User maintenance according to illustrations in G.

DA Sikkerhedsinstruktioner

Læs disse instruktioner omhyggeligt, før maskinen tages i brug første gang. Gem instruktionerne til senere brug.

Sikkerhedsinstruktioner markeret med dette symbol skal overholdes for at forhindre personskader og alvorlige tingskader.

• Instruktionen består af 3 dele. Del 1:3 Sikkerhedsinstruktioner. Part 2:3 Seriespecifik User Guide. Part 3:3 Seriespecifik Technical Data and Declaration.

Advarsler ⚠ Denne maskine er udformet til brug med det medfølgende rengøringsmiddel eller det, der anbefales af Nilfisk. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke maskinens sikkerhed negativt. ⚠ Højtryksstråler kan være farlige, hvis de misbruges. Højtryksstrålen må aldrig rettes mod personer, strømførende elektrisk udstyr eller maskinen selv. ⚠ Apparatet må ikke anvendes med andre personer i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsesbeklædning. ⚠ Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rense fodtøj. ⚠ Risiko for eksplosion – sprøjt ikke med brandfarlige væsker. ⚠ Højtryksrensere må ikke benyttes af børn eller uerfarent personale. ⚠ Højtryksslanger, beslag og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun slanger, beslag og koblinger, som anbefales af Nilfisk. ⚠ Af hensyn til maskinens sikkerhed må der kun bruges originale reservedele anbefalet af Nilfisk. ⚠ Vand, der er strømmet gennem tilbagestrømsventil, må ikke anvendes som drikkevand. ⚠ Benyt ikke maskinen, hvis en elledning eller vigtige dele af maskinen er beskadigede, f. eks. sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, spulehåndtag. ⚠ Mangelfulde forlængerledninger kan være farlige. Hvis der benyttes forlængerledning, skal den være egnet til udendørs brug, og tilslutningen skal holdes tør og fri af terræn. Det anbefales at opnå dette ved hjælp af en kabeltromle med mellemleddet anbragt mindst 60 mm over terræn. ⚠ Sluk for strømmen og tag stikket ud af maskinen, når den forlades uden opsyn, når du er færdig med at bruge den, eller når den konverteres til en anden funktion under udførelse af reparation og vedligeholdelse. ⚠ Under brug af højtryksrenseren kan der dannes aerosoler. Indånding af aerosoler kan være farlig for sundheden. Til beskyttelse mod aerosoler kan det være nødvendigt at anvende åndedrætsværn af klasse FFP 2 eller tilsvarende, afhængigt af miljøet i forbindelse med rengøringen.

Tilsigtet brug og ansvarsbetingelser Serierne C, D, E og P er udelukkende udviklet til rengøringsopgaver i den private husholdning og til brug i opretstående position. Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. • En højtryksrenser arbejder ved forskellige trykniveauer og med forskellige rengøringsmidler til forskellige rengøringsopgaver og resultater. Følg altid instruktionerne for rengøringsmidlerne om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse. • Maskinen må ikke bruges ved temperaturer under 0 °C. Start aldrig en maskine, der har været udsat for frost. Maskinen må aldrig anbringes indendørs og må ikke tildækkes under brug. Dette betragtes som forkert og fejlagtig brug. Brug af forkert tryk, rengøringsmiddel og/eller forkert anvendelse kan forårsage skader på maskinen, overflader, materialer og apparater. Alt ovenstående betragtes som forkert og fejlagtig brug. Nilfisk påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af forkert eller fejlagtig brug. Se vores hjemmeside på www.get-started.nilfisk.com for yderligere instruktioner og information om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse.

Sikkerhedsanordninger og deres funktion Maskinen standser automatisk, når du slipper aftrækkeren. Maskinen starter igen, når du aktiverer aftrækkeren igen. Dyserøret er udstyret med en sikring. Når den er aktiveret, kan dyserøret ikke betjenes. Maskinen har en termosikring, der nulstiller sig selv automatisk. Hvis maskinen overophedes, afbryder termosikringen strømmen. Hvis det sker, skal du vente, indtil maskinen er kølet ned. En integreret hydraulisk sikkerhedsventil beskytter systemet mod overtryk.

Forholdsregler Tilslutningen til elforsyningen skal udføres af en autoriseret elinstallatør og i overensstemmelse med IEC 60364-1. Det anbefales at benytte en strømforsyning til højtryksrenseren, der er sikret med en fejlstrømsafbryder, der bryder ved en lækstrøm til jord på 30 mA i 30 ms, eller en enhed, der er korrekt jordforbundet. • Brug motorstarter/automatsikring med D-karakteristik i henhold til IEC 947-2 eller tilsvarende standarder uden for IEC. • Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en aut. Nilfisk-forhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare. • Maskiner, som er mærket med dobbelt spænding og frekvens, kræver ingen justering. • Hold børn under opsyn, så de ikke leger med maskinen. • Operatøren og andre personer, der befinder sig i umiddelbar nærhed af rengøringsstedet, bør træffe passende foranstaltning for at undgå at blive ramt af farlige stoffer løsnet ved brug af højtryksrenseren. • Bær altid sikkerhedssko, åndedrætsværn, høreværn, sikkerhedsbriller og beskyttelsestøj under brug af maskinen. • Det høje tryk, der dannes af maskinen, er en særlig kilde til farer. Hold godt fast i dyserøret med begge hænder. Dyserøret påvirkes af en rekylkraft og et pludseligt moment under betjening. • Se DEL 3:3 for rekylkraftens faktiske størrelse. • Under transport: Anbring maskinen vandret på bagsiden og fastgør med stropper.

Inden for EU Højtryksrensere må ikke benyttes eller vedligeholdes af børn. Maskinen kan betjenes af personer med fysisk eller psykisk handicap, hvis der foretages overvågning og vejledning i sikker brug af maskinen, og de forstår de farer, der er forbundet med brugen.

Del 2:3 indeholder en generel oversigt over maskinen og dens betjeningselementer sammen med illustrerede afsnit om klargøring, betjening, vandtilslutning, opbevaring og vedligeholdelse.

A Udpakning og klargøring til brug Følg illustrationerne i A.

B Tilslutning til drikkevandsudtag Højtryksrensere er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsudtag. Kontroller altid gældende regler og bestemmelser før tilslutning af maskinen til drikkevandsudtag, og brug en tilbagestrømsventil, hvis det er nødvendigt. • Brug ½" haveslange, 10-25 m. • Følg illustrationerne i B.

C Tilslutning til andre vandkilder Du kan forbinde maskinen til f.eks. regnvandsbeholdere, floder, søer, cisterner m.m. og betjene maskinen i sugetilstand. Følg illustrationerne i C.

D Parring af spulehåndtag og maskine Serie C-PG og D-PG. Når batteriet er isat, D1.1, har du 2 minutter til at parre spulehåndtag og maskine. Lyset blinker orange under søgning efter maskinen. Efter parringen slukkes lampen. Følg illustration D1.1 til D1.5. Hvis parringen afbrydes, skal der foretages parring som vist i illustration D2.1 til D2.5 Styrkeregulering angives med grønt lys, se illustration D3.1 og D3.2.

E Når maskinen forlades uden opsyn i mere end 5 min. ⚠ Se de anførte advarsler. Følg illustrationerne i E.

F Efter brug og opbevaring Efter brug skal følgende altid gøres: Sluk maskinen. Tøm maskinen og tilbehøret for vand for at undgå frostskader. Tag stikket ud af fatningen. Frakobl vandtilgangsslangen. Rul strømkablet og højtryksslangen sammen for at undgå beskadigelse af kabel, højtryksslange og koblinger. Maskinen skal opbevares frostfrit. • Følg illustrationerne i F.

G Vedligeholdelse, inspektion og reparation Der skal altid udføres vedligeholdelse ved start efter længere tids opbevaring. ⚠ Før brug skal maskinen og udstyret altid undersøges for skader. Følg de anførte advarsler i tilfælde af skader. • Forsøg ikke at udføre vedligeholdelse, der ikke er beskrevet i instruktionerne. Hvis maskinen ikke starter, standser, pulserer, trykket svinger, motoren støjer, sikringen springer, eller der ikke kommer vand ud, skal du kontrollere fejlfindingsdiagrammet på vores hjemmeside på www.get-started.nilfisk.com. Reparationer skal altid foretages på aut. Nilfisk-værksteder med brug af originale Nilfisk-reservedele. • Brugervedligeholdelse ifølge illustrationerne i G.

NO Sikkerhetsanvisninger

Les anvisningene nøye før du bruker maskinen for første gang. Ta vare på anvisningene til senere bruk.

Sikkerhetsanvisninger merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendom.

• Anvisningene omfatter tre deler. Del 1/3 Sikkerhetsanvisninger. Del 2/3 Seriespesifikk User Guide. Del 3/3 Seriespesifikk Technical Data and Declaration.

Advarsler ⚠ Denne maskinen er beregnet på bruk med vaskemidlene som følger med eller en type som er anbefalt av Nilfisk. Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan ha en uheldig innvirkning på maskinens sikkerhet. ⚠ Vannstråler med høyt trykk kan være farlige hvis de brukes feilaktig. Strålen må ikke rettes mot personer, strømførende utstyr eller selve maskinen. ⚠ Ikke bruk maskinen i nærheten av personer som ikke bruker verneutstyr. ⚠ Ikke rett strålen mot deg selv eller andre personer i den hensikt å rengjøre fottøy. ⚠ Eksplosjonsfare – ikke sprøyt brennbare væsker. ⚠ Høytrykksvaskere skal ikke brukes av barn eller uøvde personer. ⚠ Høytrykksslanger, tilbehør og koblinger er viktige for maskinens sikkerhet. Bruk bare slanger, tilbehør og koblinger som er anbefalt av Nilfisk. ⚠ Av hensyn til maskinens sikkerhet skal det bare brukes originale reservedeler anbefalt av Nilfisk. ⚠ Vann som har gått gjennom tilbakeslagsventiler, betraktes som uegnet som drikkevann. ⚠ Ikke bruk maskinen hvis strømledningen eller viktige deler av maskinen er skadet, for eksempel sikkerhetsutstyr, høytrykksslanger eller spylehåndtak. ⚠ Mangefulle skjøteledninger kan være farlige. En eventuell skjøteledning skal være egnet for bruk utendørs, og kontakten må holdes tørr og over bakkenivå. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som holder kontakten minst 60 cm over bakken. ⚠ Slå av maskinen og trekk ut støpselet når du går fra maskinen, er ferdig med å bruke den, skifter over til en annen funksjon eller utfører reparasjoner og vedlikehold. ⚠ Under bruk av høytrykksvaskere kan det dannes aerosoler. Innånding av aerosoler kan være helsefarlig. Som beskyttelse mot aerosoler kan det være nødvendig å bruke en åndedrettsmaske i klasse FFP 2 eller tilsvarende, avhengig av omgivelsene der rengjøringen skjer.

Bruksområde og ansvarsbestemmelser C-, D-, E- og P-serien er utviklet utelukkende med tanke på private rengjøringsformål, og maskinene skal bare brukes i stående stilling. All annen bruk regnes som feilaktig bruk. • En høytrykksvasker opererer med ulike trykknivåer og rengjøringsmidler avhengig av rengjøringsoppgaver og ønsket resultat. Følg alltid anvisninger om type rengjøringsmidler, nødprosedyrer og avhending. • Ikke bruk maskinen når temperaturen ligger under 0°C. Start aldri en frossen maskin, bruk den aldri innendørs og dekk den aldri til mens den er i bruk. Dette betraktes som feilaktig bruk. Bruk av feil trykk, rengjøringsmiddel og/eller bruksmåte kan forårsake skade på maskinen, overflater, materialer og utstyr. Alle punktene som er nevnt ovenfor, betraktes som feilaktig bruk. Nilfisk påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk. Du finner flere anvisninger og opplysninger om bruk, nødprosedyrer og avhending på vårt nettsted www.get-started.nilfisk.com..

Sikkerhetsutstyr og hvordan dette fungerer Maskinen stopper automatisk når utløseren slippes. Maskinen starter igjen når utløseren aktiveres. Spylehåndtaket har en låseinnretning. Når låsen aktiveres, er det ikke mulig å bruke spylehåndtaket. Maskinen har en termosikring som tilbakestilles automatisk. Hvis maskinen blir overopphetet, kutter termosikringen strømtilførselen. Du må da vente til maskinen er avkjølt. En integrert hydraulisk sikkerhetsventil beskytter systemet mot for høyt trykk.

Forholdsregler Den elektriske tilkoblingen skal foretas av en autorisert elektriker og være i samsvar med IEC 60364-1. Det anbefales at strømforsyningen til maskinen har en jordfeilbryter som kutter tilførselen hvis lekkasjestrømmen til jord overstiger 30 mA i 30 ms. • Bruk motorstartsikring / treg sikring med D-karakteristikk ifølge IEC 947-2 eller tilsvarende standarder utenfor IEC. • Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av en autorisert Nilfisk-forhandler eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå at det oppstår farlige situasjoner. • Maskiner som er merket med to spenninger og frekvenser, trenger ingen justering. • Hold øye med barn så de ikke leker med maskinen. • Operatøren og alle som befinner seg i umiddelbar nærhet av rengjøringsstedet, skal iverksette tiltak for å beskytte seg selv mot å bli truffet av smuss som løsner under bruk. • Bruk alltid vernestøvler, åndedrettsmaske, hørselsvern, vernebriller og verneklær under bruk. • Det høye trykket som maskinen produserer, er en særlig farekilde. Hold lansen godt fast med begge hender. Lansen blir utsatt for returkraft og brå kraftmomenter under bruk. • Se DEL 3/3 med hensyn til faktisk returkraft. • Under transport: Plasser maskinen horisontalt på enden og fest den med stropper.

Innen EU Høytrykksvaskere skal ikke brukes eller vedlikeholdes av barn. Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan maskinen skal brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.

Del 2/3 inneholder en generell oversikt over maskinen og betjeningsorganene sammen med et illustrert del som omhandler klargjøring, bruk, tilkobling av vann, oppbevaring og vedlikehold som brukeren selv kan utføre.

A Utpakking og klargjøring før bruk Følg anvisningene i A.

B Tilkobling til drikkevannsledning Høytrykksvaskere er ikke beregnet for tilkobling til drikkevannsledninger. Sjekk alltid nasjonale bestemmelser før maskinen kobles til drikkevannsledninger, og bruk en tilbakeslagsventil hvis det er nødvendig. • Bruk en ½" hageslange, 10–25 m. • Følg illustrasjonene i B.

C Tilkobling til andre vannkilder Maskinen kan kobles til regnvannsbeholdere, elver, innsjøer og sisterner m.m. og brukes i sugemodus. Følg illustrasjonene i C.

D Paring av spylehåndtak og maskin Bare C-PG- og D-PG-serien. Etter at batteriet er satt inn, D1.1, har du to minutter på deg til å pare spylehåndtaket og maskinen. Lyset blinker oransje når det søkes etter maskinen. Lyset slokker når paringen er fullført. Følg illustrasjonene D1.1 til D1.5. Hvis paringen blir avbrutt, skal den utføres i henhold til illustrasjonene D2.1 til D2.5. Effektreguleringen angis av et grønt lys, se illustrasjonene D3.1 og D3.2.

E Gå fra maskinen uten tilsyn > 5 min. ⚠ Se advarsler. Følg illustrasjonene i E.

F Etter bruk og oppbevaring Husk alltid etter bruk: Slå av maskinen. Tøm maskinen og tilbehøret for vann for å unngå frostskader. Trekk støpselet ut av stikkontakten. Koble fra vanninntaksslangen. Rull opp ledningen og høytrykksslangen for å unngå skader på ledning, høytrykksslange og tilbehør. Maskinen skal oppbevares frostfritt. • Følg illustrasjonene i F.

G Vedlikehold, kontroll og reparasjon Maskinen skal alltid vedlikeholdes før den tas i bruk igjen etter lengre tids oppbevaring. ⚠ Før bruk skal maskin og tilbehør alltid kontrolleres med hensyn til skader. Opptre i henhold til angitte advarsler i tilfelle skader. • Ikke forsøk å utføre vedlikehold som ikke er beskrevet i anvisningene. Hvis maskinen ikke vil starte, stopper, pulserer, trykket svinger, motoren summer, sikringen går eller det ikke kommer noe vann: Sjekk feilsøkingstabellen på vårt nettsted www.get-started.nilfisk.com. Alle reparasjoner skal utføres ved et autorisert Nilfisk-verksted med originale reservedeler fra Nilfisk. • Vedlikehold utført av bruker i henhold til illustrasjonene i G.

SV Säkerhetsföreskrifter

Läs anvisningarna noga innan du använder maskinen första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.

Säkerhetsföreskrifter som markeras med denna symbol måste följas för att förhindra personskador och skador på egendom.

• Anvisningarna består av tre delar. Del 1:3 Säkerhetsföreskrifter. Del 2:3 Modellspecifik User Guide. Del 3:3 Modellspecifik Technical Data and Declaration.

Varningar ⚠ Denna apparat har utformats för användning med rengöringsmedel som tillhandahålls eller rekommenderas av Nilfisk. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan försämra maskinens säkerhet. ⚠ Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används felaktigt. Strålen får inte riktas mot personer, elektriska apparater som står under spänning eller mot själva maskinen. ⚠ Använd inte maskinen i närheten av människor, såvida de inte bär skyddskläder. ⚠ Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skor. ⚠ Risk för explosion – Spruta inte lättantändliga vätskor. ⚠ Högtryckstvättar skall inte användas av barn eller av personer som inte vet hur dessa fungerar. ⚠ Högtrycksslangar, förbindningsdelar och kopplingar är viktiga för maskinens säkerhet. Använd endast slangar, förbindningsdelar och kopplingar som rekommenderas av Nilfisk. ⚠ För att säkerställa maskinsäkerheten: använd alltid originalreservdelar från Nilfisk. ⚠ Vatten som runnit genom återflödesspärren betraktas som icke drickbart. ⚠ Använd inte maskinen om en nätkabel eller viktiga maskindelar är skadade, t.ex. säkerhetsutrustning, högtrycksslangar, avtryckarhandtaget. ⚠ Bristfälliga förlängningskablar kan vara farliga. Om man använder förlängningskabel ska denna vara avsedd för utomhusbruk och kontakterna ska hållas torra och inte ligga direkt på marken. Detta kan genomföras med hjälp av kabelvinda, som ser till att uttaget är minst 60 mm över marken. ⚠ Stäng av och dra ur stickkontakten om maskinen ska lämnas utan uppsikt, efter avslutad användning eller för att växla över till annan funktion. Det samma gäller för reparation och underhåll. ⚠ När man använder högtryckstvätt kan det bildas aerosoler. Det kan vara skadligt för hälsan att andas in aerosoler. Använd en andningsmask av klass FFP 2 eller motsvarande, beroende på rengöringsmiljön.

Avsedd användning och Ansvarsvillkor Modellserierna C, D, E och P är endast avsedda för hemmabruk, i upprätt position. Alla annan användning betraktas som felaktig. • En högtryckstvätt arbetar med olika trycknivåer och olika rengöringsmedel för olika typer av rengöring. Följ alltid anvisningar för användning, nödfall och avyttring som anges på rengöringsbehållaren. • Använd inte maskinen vid temperaturer under 0 °C. Starta aldrig en frusen maskin, använd aldrig maskinen inomhus och täck aldrig över den under användning. Detta betraktas som felaktig användning. Att använda fel tryck, rengöringsmedel och/eller tillbehör kan orsaka skador på maskinen, ytor, material och enheter. Allt ovanstående betraktas som felaktig användning. Nilfisk åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. På vår webbsida, www.get-started.nilfisk.com, finns ytterligare anvisningar och information om användning, nödsituationer och avfallshantering.

Säkerhetsutrustning och hur den fungerar När man släpper spolhandtagets avtryckare stängs maskinen av automatiskt. Maskinen startar igen när man trycker in avtryckaren. Spolhandtaget är utrustat med en spärr. När spärrhaken aktiveras kan spolhandtaget inte användas. Maskinen är utrustad med ett automatiskt, självåterställande termoskydd. Om maskinen överhettas slår termosäkringen från strömförsörjningen. Om detta händer, låt maskinen svalna. En inbyggd hydraulisk säkerhetsventil skyddar systemet från att överbelastas.

Varning Elanslutningen måste utföras av en behörig elektriker och uppfylla IEC 60364-1. Maskinens strömförsörjning ska endera inkludera en jordfelsbrytare som bryter strömförsörjningen om läckageström till jord överstiger 30 mA under 30 ms eller en enhet som säkerställer jordanslutningen. • Använd startmotor/tröga säkringar med D-egenskaper i enlighet med IEC 947-2 eller motsvarande icke IEC-standard. • Om el-kabeln skadas ska den, för att undvika fara, bytas ut av en behörig Nilfisk-reparatör eller motsvarande. • Man behöver inte vidta åtgärder på maskiner märkta med dubbel spänning och frekvens. • Håll alltid barn under uppsikt så att de inte leker med maskinen. • Operatören eller någon annan i närheten av rengöringsplatsen ska se till att skydda sig från att träffas av smuts/skräp som lossnar under användning av maskinen. • Använd alltid säkerhetsskor, andningsskydd, hörselskydd, skyddsglasögon och skyddskläder när maskinen används. • Det högtryck som maskinen skapar utgör en fara. Håll spolröret i ett stadigt grepp med båda händerna. Under drift kan spolröret påverkas av "kickback"-krafter. • Se DEL 3:3 för information om "kickback-kraft". • Under transport: Placera maskinen liggande horisontellt på rygg och spänn fast den med remmar.

Inom EU Högtryckstvättar skall inte användas eller underhålls av barn. Denna maskin kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur maskinen används på ett säkert sätt och känner till riskerna.

Del 2:3 ger en allmän översikt över maskinen och dess driftelement, här finns även illustrerade avsnitt rörande förberedelser, användning, vattenanslutning, förvaring och underhåll.

A Uppackning och förberedelse för användning Följ anvisningarna i A.

B Anslutning till dricksvattenanslutning Högtryckstvättar bör inte anslutas till dricksvattennätet. Kontrollera alltid nationella bestämmelser innan maskinen ansluts till dricksvattennätet, vid behov ska man använda en återflödesspärr. • Använd en ½-tum trädgårdsslang som är 10-25 m lång. • Följ illustrationerna i B.

C Anslutning till andra vattenkällor Maskinen kan t.ex. anslutas till ett regnvattenkärl, bäck, sjö eller vattencistern etc. och användas med sugläge. Följ illustrationerna i C.

D Hopkoppling av spolhandtag och maskin Endast modellerna C-PG och D-PG. Efter att batteriet förts in, D1.1, har man två (2) minuter på sig att koppla samman spolhandtaget och maskinen. Lampan blinkar orange när handtaget söker efter maskinen. När hopkoppling utförts slutar lampan att blinka. Följ illustrationerna D1.1 till D1.5. Om hopkopplingen avbryts, utför hopkoppling enligt illustrationerna D2.1 till D2.5. Effektstyrningen indikeras via grön lampa, se illustration D3.1 och D3.2.

E Lämna maskinen utan uppsikt > 5 min. ⚠ Se säkerhetsföreskrifterna. Följ illustrationerna i E.

F Efter användning och förvaring Efter användning ska man alltid: Stänga av maskinen. Tömma maskinen och tillbehör på vatten för att undvika forstskador. Ta bort kontakten från vägguttaget. Koppla bort vattenanslutningen. Rulla upp elkabeln och högtrycksslangen – detta för att undvika skador på kabel, kontakt, högtrycksslang och anslutningar. Platsen där maskinen ska förvaras ska vara frostfri. • Följ illustrationerna i F.

G Underhåll, inspektion och reparation Innan man startar maskinen efter en längre tids förvaring ska man utföra underhåll. ⚠ Innan maskinen används, kontrollera att maskin och tillbehör inte är skadade. Vid skador ska man följa nedanstående varningar. • Utför endast det underhåll som beskrivs i bruksanvisningen. Om maskinen inte startar eller om den stoppar, pulserar, trycket varierar, motorn brummar, säkringen går eller inget vatten kommer ut, se Felsökningstabellen på webbsidan www.get-started.nilfisk.com. Alla reparationer ska utföras av behörig Nilfisk-verkstad och med originalreservdelar från Nilfisk. • Underhåll ska utföras enligt illustrationerna i G.

FI Turvaohjeet

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Tällä symbolilla merkittyihin turvaohjeisiin on kiinnitettävä huomiota henkilö- tai vakavien omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

• Ohjeissa on kolme osaa. Osa 1:3 Turvallisuusohjeet Osa 2:3 Sarjakohtainen User Guide. Osa 3:3 Sarjakohtainen Technical Data and Declaration.

Varoitukset ⚠ Tämä laite on suunniteltu vain Nilfiskin toimittamille tai suosittelemille puhdistusaineille. Muiden puhdistusaineiden tai -kemikaalien käyttäminen voi heikentää laitteen turvallisuutta. ⚠ Korkeapainesuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään väärin. Älä suuntaa suihkua ihmisiä, jännitteisiä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohti. ⚠ Älä käytä laitetta, jos sen lähellä on ihmisiä, jotka eivät ole pukeutuneet suojavaatteisiin. ⚠ Älä suuntaa suihkua kohti itseäsi tai muita jalkineiden puhdistamiseksi. ⚠ Räjähdysvaara: älä ruiskuta syttyviä nesteitä. ⚠ Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää painepesureita. ⚠ Korkeapaineletkut ja liitokset ovat tärkeitä laitteen turvallisuuden kannalta. Käytä ainoastaan Nilfiskin suosittelemia letkuja ja liitoksia. ⚠ Käytä vain alkuperäisiä Nilfiskin suosittelemia varaosia laitteen turvallisuuden varmistamiseksi. ⚠ Takaiskuventtiilin läpi virrannut vesi ei ole juomakelpoista. ⚠ Älä käytä laitetta, jos sen tärkeät osat, kuten turvalaitteet, paineletku tai liipaisin, tai syöttöjohto on kuluneet tai vahingoittuneet. ⚠ Puutteelliset jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Jos jatkojohtoa käytetään, sen on sovelluttava ulkokäyttöön. Liitäntä on pidettävä kuivana ja irti maasta. On suositeltavaa käyttää johtokelaa, joka pitää pistorasian vähintään 60 mm:n korkeudella maasta. ⚠ Kun jätät laitteen ilman valvontaa, lopetat sen käyttämisen, muunnat sen toista käyttötarkoitusta varten sekä korjaamisen ja kunnossapidon ajaksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. ⚠ Kun painepesuria käytetään, voi muodostua aerosoleja. Aerosolien hengittäminen sisään voi olla haitallista terveydelle. Suojaudu aerosoleilta käyttämällä luokan FFP 2 tai vastaavaa hengityssuojainta puhdistusympäristön mukaan.

Käyttötarkoitus ja vastuuehdot C-, D-, E- ja P-sarja on tarkoitettu kotona puhdistamiseen ja pystyasennossa käytettäväksi. Muunlainen käyttäminen on kielletty. • Painepesurissa käytetään puhdistamistarkoituksen ja haluttujen tulosten mukaan erilaisia paineita ja pesuaineita. Noudata aina puhdistusaineiden käyttö- ja hävittämisohjeita sekä hätätilanteiden varalta annettuja ohjeita huolellisesti. • Älä käytä laitetta alle 0 °C:n lämpötilassa. Älä käynnistä jäätynyttä laitetta. Älä käytä laitetta sisätiloissa äläkä peitä sitä käyttämisen aikana. Tällainen käyttäminen on ohjeiden vastaista ja virheellistä. Virheellinen paine, pesuaine ja/tai toiminta voi vaurioittaa laitetta, pintoja, materiaaleja ja laitteita. Kaikki edellä mainittu käyttäminen on ohjeiden vastaista ja virheellistä. Nilfisk ei vastaa ohjeiden vastaisen tai virheellisen käyttämisen aiheuttamista vahingoista. Sivustossamme www.get-started.nilfisk.com on lisätietoja käyttämisestä ja hävittämisestä sekä ohjeita hätätilanteiden varalta.

Turvalaitteet ja niiden toiminta Laite pysähtyy automaattisesti, kun liipaisin vapautetaan. Laite käynnistyy uudelleen, kun liipaisinta painetaan. Ruiskutuskahvassa on lukituslaite. Kun se aktivoituu, ruiskutuskahvaa ei voi käyttää. Laitteessa on automaattinen itsestään nollautuva ylikuumenemissuojaus. Jos laite ylikuumenee, ylikuumenemissuojaus katkaisee virransyötön. Odota tällöin, että laite jäähtyy. Sisäinen hydraulinen turvaventtiili suojaa järjestelmää ylipaineelta.

Varotoimet Sähköliitäntä on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sen on täytettävä IEC 60364-1-määräykset. On suositeltavaa, että laitteen sähköliitännässä on vikavirtakytkin, joka katkaisee virransyötön, jos vikavirta ylittää 30 mA 30 ms:n ajan, tai maadoituksen koestuslaite. • Käytä luokan D moottorinkäynnistys-/hitaita sulakkeita, jotka täyttävät IEC 947-2 -vaatimukset tai vastaavat IEC-alueen ulkopuolella käytössä olevat vaatimukset. • Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdatettava Nilfiskin valtuuttamassa huoltokorjaamossa tai valtuutetulla ammattilaisella. • Laitteita, joissa on merkinnät kahdesta jännitteestä ja taajuudesta, ei tarvitse säätää. • Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella, joten heitä on valvottava. • Käyttäjän ja kaikkien puhdistettavan kohteen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden on suojauduttava puhdistamisen aikana irtoavalta lialta. • Käytä turvajalkineita, hengityssuojainta, suojalaseja, kuulonsuojaimia ja suojavaatteita käytön aikana. • Laitteen tuottama korkeapaine on pääasiallinen vaara. Pitele suihkusuutinta tiukasti molemmilla käsillä. Käytön aikana suihkusuuttimeen vaikuttaa takapotkuvoima ja vääntömomentti. • OSASSA 3:3 kerrotaan takapotkuvoiman suuruudesta. • Kuljetuksen aikana: Aseta laite vaakasuoraan asentoon pohja alaspäin. Kiinnitä hihnoilla.

EU Lapset eivät saa käyttää painepesureita. Fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidät on koulutettu käyttämään sitä turvallisesti tai heitä valvotaan ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.

Osassa 2:3 on laitteen ja sen osien yleiskuvaus sekä kuvia valmistelemisesta, käyttämisestä, vesiliitännästä, säilyttämisestä ja käyttäjäkunnossapidosta.

A Poistaminen pakkauksesta ja valmisteleminen käyttöä varten Katso lisätietoja A-osan kuvista.

B Yhdistäminen juotavaksi tarkoitetun veden syöttöön Painepesurin avulla ei saa syöttää juotavaksi tarkoitettua vettä. Ennen laitteen yhdistämistä juotavaksi tarkoitetun veden syöttöön perehdy kansallisiin määräyksiin. Käytä tarvittaessa takaiskuventtiiliä. • Käytä ½ tuuman ja 10-25 metrin puutarhaletkua. • Noudata B-osan kuvien ohjeita.

C Muiden vesilähteiden käyttäminen Laitteen vedenoton voi yhdistää esimerkiksi sadevesitynnyriin, jokeen, järveen tai säiliöön ja käyttää laitetta imevänä. Noudata C-osan kuvien ohjeita.

D Ruiskutuskahvan ja laitteen muodostaminen laitepariksi Vain C-PG- ja D-PG-sarjan laitteet. Kun paristo on paikallaan, D1.1, ruiskutuskahva ja laite täytyy muodostaa laitepariksi 2 minuutin kuluessa. Kun laitetta etsitään, merkkivalo vilkkuu oranssina. Kun laitepari on muodostettu, merkkivalo sammuu. Noudata kuvien D1.1-D1.5 ohjeita. Jos laiteparin muodostaminen keskeytyy, muodosta laitepari noudattamalla kuvien D2.1-D2.5 ohjeita. Vihreä merkkivalo ilmaisee tehon säätämisen. Katso kuvia D3.1 ja D3.2.

E Laitteen jättäminen ilman valvontaa yli 5 minuutin ajaksi. ⚠ Katso varoitusluettelo. Noudata E-osan kuvien ohjeita.

F Käytön jälkeen ja säilytys Käytön jälkeen Sammuta laitteesta virta. Tyhjennä vesi laitteesta ja varusteista jäätymisvaurioiden välttämiseksi. Irrota pistoke pistorasiasta. Irrota vedensyöttöletku. Kelaa sähköjohto ja paineletku kiepille, jotta johto, pistoke, paineletku ja liitokset eivät vaurioidu. Laite täytyy säilyttää suojattuna jäätymiseltä. • Noudata F-osan kuvien ohjeita.

G Kunnossapitämnen, tarkastaminen ja korjaaminen Kun laite on ollut pitkään käyttämättä, se täytyy huoltaa ennen sen käynnistämistä. ⚠ Tarkista aina ennen käyttämistä, ettei laitteessa ja varusteissa ole vaurioita. Jos vaurioita on, toimi varoitusluettelossa kuvatulla tavalla. • Älä yritä tehdä huoltoja, joita ei ole kuvattu näissä käyttöohjeissa. Jos laite ei käynnisty tai pysähdy, jos se tärisee, jos paine vaihtelee, jos moottorissa esiintyy käyntihäiriö, jos sulake palaa tai jos vettä ei tule, tutustu ongelmanratkaisukaavion sivustossamme osoitteessa www.get-started.nilfisk.com. Korjaustyöt on teetettävä Nilfiskin valtuuttamassa huoltokorjaamossa käyttämällä Nilfiskin varaosia. • Käyttäjäkunnossapidon ohjeet ovat G-osan kuvissa.

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Heben Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.

Sicherheitshinweise mit diesem Symbol müssen beachtet werden, um Verletzungen von Personen und Sachschäden zu vermeiden.

• Die Anleitung ist in 3 Teile unterteilt. Teil 1:3 Sicherheitshinweise. Teil 2:3 Serienspezifischer User Guide. Teil 3:3 Serienspezifische Technical Data and Declaration.

Warnung ⚠ Dieses Gerät ist darauf ausgelegt, mit mit den von Nilfisk angebotenen oder empfohlenen Reinigungsmitteln verwendet zu werden. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. ⚠ Die missbräuchliche Verwendung eines Hochdruckwasserstrahls ist gefährlich. Den Wasserstrahl niemals auf Personen, Strom führende elektrische Geräte und Installationen oder das Gerät selbst richten. ⚠ Das Gerät nicht in der Umgebung von Personen verwenden, die keine Schutzkleidung tragen. ⚠ Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen, um z. B. Ihre oder deren Schuhe zu reinigen. ⚠ Explosionsgefahr – Keine entflammbaren Flüssigkeiten versprühen. ⚠ Hochdruckreiniger dürfen von Kindern und von Personen, die in deren Gebrauch nicht geschult sind, nicht verwendet werden. ⚠ Hochdruckschläuche, Anschlüsse und Kupplungen tragen entscheidend zur Sicherheit des Geräts bei. Verwenden Sie nur die von Nilfisk empfohlenen Schläuche, Anschlüsse und Kupplungen. ⚠ Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, verwenden Sie nur die von Nilfisk empfohlenen Originalersatzteile. ⚠ Wasser, das einmal durch die Rückschlagventile geflossen ist, gilt als nicht trinkbar. ⚠ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Stromkabel oder andere wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z. B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche, Sprühpistole. ⚠ Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss darauf geachtet werden, dass es für den Außeneinsatz geeignet ist. Der Anschluss muss stets trocken und vom Boden ferngehalten werden. Um dies zu erreichen, wird der Einsatz einer Kabeltrommel empfohlen. So befindet sich der Anschluss mindestens 60 mm über dem Boden. ⚠ Das Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, die Arbeiten abgeschlossen sind, das Gerät für eine andere Funktion umgerüstet wird oder Reparatur- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollen. ⚠ Beim Einsatz von Hochdruckreinigern können sich Aerosole bilden. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsschädlich sein. Zum Schutz vor Aerosolen sollte bei Bedarf und je nach Arbeitsumgebung eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder eine gleichwertige Atemschutzmaske getragen werden.

Verwendungszweck und Haftungsbedingungen Die Serien C, D, E und P sind nur für haushaltsübliche Reinigungsarbeiten, die aufrecht stehend durchgeführt werden, vorgesehen. Jegliche andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. • Ein Hochdruckreiniger kann für verschiedene Reinigungsarbeiten und Ergebnisse mit verschiedenen Drücken und Reinigungsmitteln eingesetzt werden. Befolgen Sie stets die Hinweise zum Gebrauch und zur Entsorgung von Reinigungsmitteln sowie die Hinweise zum richtigen Verhalten in Notfällen. • Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. Eingefrorene Geräte dürfen keinesfalls in Betrieb genommen werden. Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden und nicht während des Gebrauchs abdecken. Dies wird als unsachgemäße Verwendung angesehen. Falsche Druckeinstellungen, falsche Reinigungsmittel und/oder falsche Anwendungszwecke können zu Schäden am Gerät, an Oberflächen, Materialien oder anderen Geräten führen. Alle oben genannten Punkte werden als unsachgemäße Verwendung angesehen. Nilfisk übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung. Auf unserer Website unter www.get-started.nilfisk.com finden Sie weitere Hinweise und Informationen zum Gebrauch, zu Notfallmaßnahmen und zur Entsorgung.

Sicherheitsvorrichtungen und ihre Funktionsweise Wenn der Auslöser losgelassen wird, stoppt das Gerät automatisch. Durch erneutes Betätigen des Auslösers wird der Wasserstrahl fortgesetzt. Die Sprühpistole verfügt über eine Sperrvorrichtung. Wenn diese eingerastet ist, kann der Auslöser nicht betätigt werden. Das Gerät ist mit einem automatischen, selbstrückstellenden Thermoschutz versehen. Falls das Gerät überhitzt, unterbricht dieser die Stromversorgung. Sie müssen dann warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Außerdem ist ein Hydraulik-Sicherheitsventil verbaut, das das System vor Überdruck schützt.

Sicherheitshinweise Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die von einem ausgebildeten Elektriker installiert wurden und der Norm IEC 60364-1 entsprechen. Es wird empfohlen, in den Netzanschluss einen Fehlerstromschutzschalter zu integrieren, der die Stromversorgung unterbricht, wenn ein Ableitstrom zur Erde von über 30 mA für mehr als für 30 ms auftritt. • Verwenden Sie träge Motor-Start-Sicherungen mit D-Charakteristik gemäß IEC 947-2 oder einer dieser ähnlichen Norm außerhalb der IEC. • Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Nilfisk-Händler oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden. • Geräte, für die zwei Spannungs- und Frequenzangaben gemacht werden, müssen nicht extra eingestellt werden. • Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. • Der Bediener und alle Personen in der unmittelbaren Umgebung des Arbeitsbereiches müssen Maßnahmen ergreifen, um sich vor umherfliegenden Teilchen zu schützen. • Während des Gebrauchs des Geräts stets Sicherheitsschuhe, Atemschutzmaske, Gehörschutz, Spritzschutzbrillen und Schutzkleidung tragen. • Insbesondere der vom Gerät erzeugte hohe Druck ist eine Gefahrenquelle. Die Sprühlanze fest in beiden Händen halten. Während des Betriebs kann es zu einem Rückstoß oder einem plötzlichen Drehmoment kommen. • Angaben zur Stärke des Rückstoßes finden Sie in TEIL 3:3. • Während des Transports: Stellen Sie das Gerät horizontal auf seiner Unterseite ab und sichern Sie es mit Gurten.

Innerhalb der EU Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern genutzt oder gewartet werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten genutzt werden, sofern diese in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstanden haben.

Teil 2:3 enthält einen allgemeinen Überblick über das Gerät und die Betriebselemente sowie illustrierte Abschnitte über Vorbereitung, Betrieb, Wasseranschluss, Lagerung und Wartung durch den Benutzer.

A Auspacken und Vorbereiten Befolgen Sie die Abbildungen in A.

B Anschluss an Trinkwasserleitung Hochdruckreiniger sind nicht geeignet für den Anschluss an Trinkwasserleitungen. Beachten Sie vor dem Anschluss des Geräts an eine Trinkwasserleitung stets die geltenden nationalen Vorschriften und verwenden Sie einen Rohrtrenner, sofern dieser gefordert wird. • Verwenden Sie einen ½"-Gartenschlauch, 10-25 m. • Befolgen Sie die Abbildungen in B.

C Anschluss an andere Wasserquellen Sie können das Gerät z. B. an Regenwasserbehälter, Flüsse, Seen, Zisternen usw. anschließen und es im Saugmodus betreiben. Befolgen Sie die Abbildungen in C.

D Zusammenbau von Sprühpistole und Gerät Nur Serien C-PG und D-PG. Nach dem Einsetzen der Batterie, D1.1, haben Sie 2 Minuten Zeit, um Sprühpistole und Gerät zusammenzubauen. Die Leuchte blinkt orange, während nach dem Gerät gesucht wird. Nach dem erfolgreichen Zusammenbau erlischt die Leuchte. Befolgen Sie die Abbildungen D1.1 bis D1.5. Falls der Zusammenbau abgebrochen wird, befolgen Sie die Abbildungen D2.1 bis D2.5. Die Stromversorgung wird durch ein grünes Licht angezeigt. Siehe die Abbildungen D3.1 und D3.2.

E Gerät unbeaufsichtigt lassen > 5 Min. ⚠ Siehe die aufgeführten Warnhinweise. Befolgen Sie die Abbildungen in E.

F Nach dem Gebrauch und Lagerung Nach dem Gebrauch: das Gerät stets ausschalten Wasser stets vollständig aus dem Gerät und dessen Zubehör entfernen, um Frostschäden zu vermeiden. Netzstecker ziehen. Wasserzulaufschlauch trennen. Netzkabel und Hochdruckschlauch aufrollen, um Beschädigungen des Kabels, des Hochdruckschlauchs und der Anschlüsse zu vermeiden. Das Gerät muss frostgeschützt gelagert werden. • Befolgen Sie die Abbildungen in F.

G Wartung, Inspektion und Reparatur Bevor das Gerät nach einer langen Lagerung in Betrieb genommen wird, muss es gewartet werden. ⚠ Prüfen Sie Gerät und Zubehör vor dem Gebrauch immer auf Schäden. Falls Schäden festgestellt werden, befolgen Sie die aufgeführten Warnhinweise. • Niemals Wartungsarbeiten vornehmen, die nicht im Handbuch beschrieben sind. Falls das Gerät nicht startet, stoppt, Druckschwankungen auftreten, der Motor brummt, Sicherungen auslösen oder kein Wasser aus der Lanze kommt, ziehen Sie die Hinweise zur Fehlerbehebung auf unserer Website www.get-started.nilfisk.com zu Rate. Reparaturen sollten nur von Nilfisk autorisierten Werkstätten mit Originalersatzteilen von Nilfisk durchgeführt werden. • Für die Wartung durch den Benutzer, folgen Sie bitte den Abbildungen in G.

FR Consignes de sécurité

Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement les instructions. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

Il y a lieu de respecter les consignes de sécurité indiquées par ce symbole afin de prévenir toute blessure aux personnes ou dégâts matériels graves.

• Les instructions comportent trois parties. Partie 1:3 Consignes de sécurité Partie 2:3 User Guide (Guide de l'utilisateur) spécifique à la série. Partie 3:3 Technical Data and Declaration (Données techniques et déclaration) spécifiques à la série.

Avertissements ⚠ Cette machine a été conçue pour une utilisation avec les décapants fournis ou recommandés par Nilfisk. L'utilisation d'autres décapants ou produits chimiques peut avoir un effet négatif sur la sécurité de la machine. ⚠ Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils sont soumis à une mauvaise utilisation. Le jet d'eau ne doit jamais être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ni vers la machine elle-même. ⚠ Ne pas utiliser la machine à proximité de personnes qui ne portent pas de vêtements de protection. ⚠ Ne jamais diriger le jet vers vous-même ou d'autres personnes afin de nettoyer des chaussures. ⚠ Risque d'explosion – ne pas vaporiser des liquides inflammables à proximité. ⚠ Les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou du personnel non formé. ⚠ Les flexibles, raccords et accouplements haute pression sont importants pour la sécurité de la machine. Utilisez uniquement des tuyaux, raccords et accouplements recommandés par Nilfisk. ⚠ Pour assurer la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine recommandées par Nilfisk. ⚠ De l'eau s'étant écoulée par les clapets anti-retour est considérée comme étant non-potable. ⚠ N'utilisez pas la machine si le câble d'alimentation ou d'autres éléments importants de la machine sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression, la poignée gâchette, la poignée de pulvérisation ou la lance. ⚠ Des câbles de rallonge inadaptés peuvent présenter une source de danger. Si un câble de rallonge est utilisé, il devra convenir pour une utilisation en plein air, et le raccordement doit être gardé au sec et ne doit pas reposer à terre. Il est recommandé de le faire à l'aide d'un dévidoir de câble qui maintient la prise de courant à au moins 60 mm au-dessus du sol. ⚠ Mettez la machine hors tension et débranchez-la lorsque vous la laissez sans surveillance, quand vous avez fini de l'utiliser ou que vous la basculez vers une autre fonction, quand vous effectuez des réparations ou des opérations de maintenance. ⚠ En cas d'utilisation de nettoyeurs à haute pression, des aérosols peuvent se former. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. Pour se protéger des aérosols, un masque respiratoire de classe FFP 2 ou équivalent peut être nécessaire, en fonction de l'environnement de nettoyage.

Usage prévu et conditions de responsabilité Les séries C-, D-, E- et P- ont été développées à des fins de nettoyage domestique uniquement et pour un usage en position verticale. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. • Un nettoyeur haute pression fonctionne avec différents niveaux de pression et détergents pour différentes tâches et résultats. Respectez toujours les instructions relatives aux détergents pour l'usage, l'urgence et la mise au rebut. • Ne faites pas fonctionner la machine à des températures inférieures à 0° C. Ne démarrez jamais une machine gelée, ne l'utilisez jamais à l'intérieur et ne la couvrez jamais lorsqu'elle est en cours d'utilisation. Cela est considéré comme un usage inadapté. L'utilisation d'une pression, d'un détergent et/ou d'application inadaptés peut endommager la machine, les surfaces, le matériel et les appareils. Tout ce qui précède est considéré comme un usage inadapté. Nilfisk ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte. Consultez notre site Web à l'adresse : www.get-started.nilfisk.com, pour obtenir plus d'instructions et d'informations sur l'utilisation, l'urgence et la mise au rebut.

Appareils de sécurité et leur fonctionnement La machine s'arrête automatiquement quand la gâchette est relâchée. La machine redémarre lorsque vous appuyez à nouveau sur la gâchette. La poignée gâchette est équipée d'un dispositif de verrouillage. Lorsque celui-ci est enclenché, la poignée gâchette ne peut pas être mise en service. La machine dispose d'une protection thermique de réinitialisation automatique. Si la machine est en surchauffe, la protection thermique coupera l'alimentation. Dans ce cas, attendez que la machine refroidisse. Une soupape de sécurité hydraulique intégrée protège le système d'une pression excessive.

Mesures de sécurité Le raccordement à l'alimentation électrique doit être fait par un électricien qualifié et respecter la norme IEC 60364-1. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine inclue un dispositif de courant résiduel qui coupera l'alimentation si le courant de fuite vers la terre est supérieur à 30 mA pour 30 millièmes de seconde, ou un dispositif qui vérifiera le circuit de terre. • Utiliser des fusibles de démarrage/temporisés de type D, selon la norme IEC 947-2 ou les normes correspondantes hors IEC. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un distributeur Nilfisk autorisé ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout risque. • Aucune action n'est nécessaire pour ajuster les machines indiquées comme acceptant une tension et une fréquence double. • Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec la machine. • L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant à proximité immédiate doivent prendre des mesures afin d'éviter d'être heurtés par des débris détachés sous l'effet du nettoyage. • Portez toujours des chaussures de sécurité, un masque respiratoire, une protection auditive, des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous faites fonctionner la machine. • La pression élevée générée par la machine est une source de danger particulière. Tenez la lance de pulvérisation fermement des deux mains. La lance de pulvérisation subit une force de retour et un couple soudain pendant l'opération. • Voir la PARTIE 3:3 pour connaître la valeur effective de la force de retour. • Pendant le transport : Placez la machine horizontalement sur l'arrière et fixez-la à l'aide de sangle.

Au sein de l'UE Les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés ni entretenus par des enfants. La machine peut être utilisée par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles ont été formées et sont surveillées dans l'utilisation de la machine en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

La Partie 2:3 fournit une vue d'ensemble générale de la machine et des éléments opérationnels avec des sections illustrées sur la préparation, le fonctionnement, le raccordement à l'eau, le stockage et la maintenance utilisateur.

A Déballage et préparation avant utilisation Suivez les illustrations dans A.

B Raccordement au réseau d'eau potable Les nettoyeurs haute pression ne conviennent pas pour un raccordement à une prise d'eau potable. Vérifiez les réglementations nationales avant de raccorder la machine à une prise d'eau potable et utilisez un clapet anti-retour si nécessaire. • Utilisez ½" tuyau de jardin, 10-25 m. • Suivez les illustrations dans B.

C Raccordement à d'autres sources d'eau Vous pouvez raccorder la machine à des réservoirs d'eau de pluie, rivières, lacs et citernes, etc., et la faire fonctionner en mode aspiration. Reportez-vous aux illustrations dans C.

D Appairage de la poignée gâchette et de la machine Séries C-PG et D-PG uniquement. Après insertion de la batterie, D1.1,, vous avez 2 min. pour appairer la poignée gâchette et la machine. Le voyant clignotera en orange quand il cherchera la machine. Une fois la machine appairée, le voyant s'éteindra. Suivez les illustrations D1.1 à D1.5. Si l'appairage échoue, procédez conformément aux illustrations D2.1 à D2.5. La régulation de puissance est indiquée par une lumière verte, voir les illustrations D3.1 et D3.2.

E Laisser la machine sans surveillance > 5 min. ⚠ Voir les avertissements indiqués. Reportez-vous aux illustrations dans E.

F Après utilisation et stockage Après utilisation, procédez toujours comme suit : Mettez la machine hors tension. Videz l'eau de la machine et des accessoires pour éviter tout dégât du gel. Retirez le câble d'alimentation de la prise de courant. Débrancher le flexible d'arrivée d'eau. Enroulez le câble électrique et le flexible haute pression afin d'éviter d'endommager le câble, le flexible haute pression et les fixations. Le stockage de la machine doit se faire à l'écart du gel. • Respectez les illustrations dans F.

G Maintenance, inspection et réparation Il convient de toujours procéder à la maintenance de la machine lors d'un démarrage après une longue période de stockage. ⚠ Avant utilisation, toujours inspecter la machine et l'équipement pour vérifier qu'il n'y a pas de dégâts. En cas de dommages, agissez conformément aux avertissements répertoriés. • N'essayez jamais d'effectuer des travaux de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi. Si la machine ne démarre pas, s'arrête ou vibre, si la pression fluctue, si le moteur saccade, si le fusible grille ou si aucune eau ne coule, consultez le schéma Diagnostic des problèmes dece mode d'emploi sur notre site Web www.get-started.nilfisk.com. Toute réparation doit être effectuée par un atelier agréé Nilfisk à l'aide de pièces de rechange originales Nilfisk. • Maintenance utilisateur conformément aux illustrations dans G. **FRANCE:** Nous vous recommandons d'enregistrer votre achat sur notre site nilfisk-conso.fr afin d'obtenir un certificat de garantie. En effet, pour toute demande d'intervention, nos centres de réparation vous demanderont votre justificatif d'achat, et si votre ticket de caisse n'est plus lisible l'inscription sur notre site y remédie.

NL Veiligheidsinstructies

Lees voor eerste gebruik van het apparaat de instructies zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor later gebruik.

De veiligheidsaanwijzingen die zijn gemarkeerd met dit symbool moeten worden nageleefd om lichamelijk letsel of ernstige materiële schade te voorkomen.

• De handleiding bestaat uit drie delen. Deel 1:3 Veiligheidsinstructies. Deel 2:3 Seriespecifieke User Guide. Deel 3:3 Seriespecifieke Technical Data and Declaration.

Waarschuwingen ⚠ Deze machine is ontworpen voor gebruik met door Nilfisk geleverde of aanbevolen schoonmaakmiddelen. Het gebruik van andere schoonmaakmiddelen kan een negatieve invloed hebben op de veilige werking van de machine. ⚠ Bij verkeerd gebruik kunnen hogedrukstralen gevaarlijk zijn. Richt de waterstraal nooit op personen, apparaten die onder stroom staan of de machine zelf. ⚠ Gebruik de machine niet in de buurt van personen, tenzij deze beschermende kleding dragen. ⚠ Richt de straal niet op uzelf of anderen om schoeisel te reinigen. ⚠ Explosiegevaar – Spuit niet met ontvlambare vloeistoffen. ⚠ Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt door kinderen of onbevoegden. ⚠ Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik alleen slangen, fittingen en koppelingen die zijn aanbevolen door de Nilfisk. ⚠ Om te zorgen voor de veiligheid van het apparaat moet u altijd alleen originele reserveonderdelen gebruiken die door Nilfisk aangeraden zijn. ⚠ Water dat door de terugstroombeveiliger en gestroomd is, wordt gezien als niet-drinkbaar. ⚠ Gebruik de machine niet indien een voedingskabel of belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals veiligheidsapparatuur, hogedrukslangen of het spuitpistool. ⚠ Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Maak alleen gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, en zorg dat de verbinding droog blijft en niet op de grond ligt. Wij adviseren u om een kabelhaspel te gebruiken met een aansluiting die zich op minstens 60 mm boven de grond bevindt. ⚠ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het onbeheerd achterlaat, als u klaar bent met gebruik of als u het omwisselt naar een andere functie, tijdens reparaties en onderhoud. ⚠ Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen gassen vrijkomen. Het inhaleren van gassen kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Gebruik ter bescherming tegen drijfgassen een ademhalingsmasker klasse FFP 2 of hoger, afhankelijk van de omgeving die gereinigd wordt.

Bedoeld gebruik en aansprakelijkheidsvoorwaarden De serie C, D, E en P zijn alleen bedoeld voor huishoudelijke reinigingsdoeleinden en voor gebruik in een verticale positie. Ieder ander gebruik wordt gezien als incorrect. • Een hogedrukreiniger werkt voor verschillende reinigingstaken en resultaten met verschillende drukniveaus en reinigingsmiddelen. Volg altijd de instructies op reinigingsmiddelen voor gebruik, noodgevallen en wegwerpen. • Gebruik het apparaat niet bij een temperatuur onder 0°C. Start een bevroren apparaat nooit, gebruik het nooit binnen en dek het nooit af tijdens gebruik. Dit wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Gebruik van de foutieve druk, een verkeerd reinigingsmiddel en/of toepassing kan schade aan het apparaat, oppervlakken, materiaal en apparatuur veroorzaken. Alle bovenstaande wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Nilfisk aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van incorrect of foutief gebruik. Zie de website www.get-started.nilfisk.com voor meer instructies en informatie over gebruik, noodgevallen en wegwerpen.

Veiligheidsapparaten en hun werking Het apparaat stopt automatisch wanneer de trekker van het spuitpistool wordt losgelaten. Het apparaat start weer als u de trekker weer indrukt. Het spuitpistool is voorzien van een vergrendeling. Als hij geactiveerd is, kan het spuitpistool niet bediend worden. Het apparaat beschikt over een zelfherstellende thermobescherming. Als het apparaat oververhit is, schakelt de thermobescherming de stroom uit. Wacht in dit geval tot het apparaat afgekoeld is. Een geïntegreerde hydraulische veiligheidsklep beschermt het systeem tegen ontoelaatbare overdruk.

Voorzorgsmaatregelen De aansluiting van de elektriciteitstoevoer moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien en conformIEC 60364-1. Het is aan te raden dat de stroomtoevoer naar dit apparaat een aardlekschakelaar bevat die de toevoer onderbreekt als het stroomverlies naar de aarde gedurende 30 ms hoger is dan 30 mA of een apparaat waarmee een aardingscircuit ontstaat. • Gebruik motorstart/vertraagde zekeringen met eigenschap D conform IEC 947-2 of overeenstemmende normen buiten IEC. • Als het stroomsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een bevoegd Nilfisk-distributeur of vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen. • Er is geen actie nodig voor het aanpassen van apparaten met dubbel voltage en frequentie. • Laat kinderen niet met het apparaat spelen. • De gebruiker en iedereen in de directe nabijheid van de locatie die gereinigd wordt, moet ervoor zorgen dat hij beschermd is tegen opspattend vuil tijdens het reinigen. • Draag altijd veiligheidslaarzen, een ademmasker, oorbescherming, veiligheidsbril en beschermende kleding tijdens gebruik. • De hoge druk die door het apparaat gegenereerd wordt, vormt een aanzienlijk gevaar. Houd de spuitlans stevig en met beide handen vast. Op de spuitlans werkt een terugslagkracht en een plotselinge momentkracht uitgeoefend tijdens gebruik. • Zie DEEL 3:3 voor de daadwerkelijke omvang van de terugslagkracht. • Tijdens transport: Plaats het apparaat horizontaal op de achterkant en maak vast met de banden.

Binnen de EU Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt of onderhouden door kinderen. Het apparaat mag worden gebruikt door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of een gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de risico's het gebruik met zich meebrengt.

Deel 2:3 bevat een algemeen overzicht van het apparaat en de werkende elementen, en illustraties over voorbereiding, gebruik, wateraansluiting, opslag en onderhoud door de gebruiker.

A Uitpakken en voorbereiden voor gebruik Volg illustraties in A.

B Aansluiten op waterleiding Hogedrukreinigers zijn alleen geschikt voor gebruik op het waterleidingnet, eventueel met een terugstroombeveiliger. Controleer de nationaal geldende regels en pas eventueel een terugstroombeveiliger toe. • Gebruik een tuinslang van 10-25 meter, diameter minimaal 13 mm. • Volg instructie B.

C Aansluiten op andere waterbronnen Bij gebruik op een regenton, meren en rivieren gebruik altijd een fijnfilter maar beter is aansluiten op waterleidingnet. Bij constatering zand in de pomp vervalt de garantie. Volg illustraties in C.

D Koppelen van spuitlans en apparaat Alleen serie C-PG en D-PG. Na het plaatsen van de batterijen, D1.1, hebt u twee minuten om de spuitlans en het apparaat te koppelen. Het oranje lampje knippert als naar het apparaat gezocht wordt. Als de onderdelen gekoppeld zijn, gaat het lampje uit. Volg illustratie D1.1 tot D1.5. Als het koppelen afgebroken wordt, voer het dan uit aan de hand van illustratie D2.1 tot D2.5. De voedingsregeling wordt aangegeven met een groen lampje. Zie illustratie D3.1 en D3.2.

E Het apparaat langer dan 5 minuten onbeheerd achterlaten. ⚠ Zie lijst met waarschuwingen. Volg de illustraties in E.

F Na gebruik en opslag Doe na gebruik altijd het volgende: Schakel het apparaat uit. Laat het water uit het apparaat en de accessoires lopen om schade door bevriezing te voorkomen. Trek de stekker uit het stopcontact. Koppel de waterinlaatslang los. Wikkel de stroomkabel en hogedrukslang op, om schade aan de kabel, hogedrukslang en appendage te voorkomen. Het apparaat moet op een vorstvrije plek bewaard worden. • Volg illustraties in F.

G Onderhoud, inspectie en reparaties Er dient altijd onderhoud aan het apparaat te worden uitgevoerd als het apparaat na lange tijd in de opslag weer gebruikt wordt. ⚠ Inspecteer het apparaat en de accessoires voor gebruik altijd op beschadigingen. Handel bij schade volgens de genoemde waarschuwingen. • Voer geen onderhoud uit dat niet wordt beschreven in deze gebruikershandleiding. Als het apparaat niet wil starten of stoppen, pulseert, een schommelende druk heeft, de motor hapert, zekeringen doorslaan of er geen water uitkomt, zie dan het u het schema voor Fouten opsporen op onze website www.get-started.nilfisk.com. Alle reparaties dienen te worden uitgevoerd door een Nilfisk erkende werkplaats en met originele Nilfisk reserveonderdelen. • Gebruiksonderhoud in overeenstemming met illustraties in G.

IT Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere le istruzioni attentamente. Conservare le istruzioni per eventuale consultazione futura.

Le istruzioni di sicurezza contrassegnate con il presente simbolo devono essere osservate, al fine di prevenire lesioni personali o danni materiali gravi.

• Le istruzioni sono composte da 3 parti. Parte 1:3 Istruzioni di sicurezza. Parte 2:3 Specifiche di serie User Guide. Parte 3:3 Specifiche di serie Technical Data and Declaration.

Avvertenze ⚠ Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata con detergenti forniti o raccomandati da Nilfisk. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può influire negativamente sulla sicurezza della macchina. ⚠ I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio. Non rivolgere mai il getto verso persone, apparecchi elettrici sotto tensione, o verso la macchina stessa. ⚠ Non utilizzare la macchina nelle vicinanze di persone, a meno che non indossino indumenti di protezione. ⚠ Non indirizzare il getto verso se stessi o altri allo scopo di pulire le scarpe. ⚠ Rischio di esplosione – Non spruzzare liquidi infiammabili. ⚠ Le idropulitrici ad alta pressione non devono essere utilizzate da bambini o da personale non addestrato. ⚠ I tubi flessibili ad alta pressione, gli accessori e i dispositivi di collegamento sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e dispositivi di collegamento raccomandati da Nilfisk. ⚠ Al fine di garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente ricambi originali raccomandati da Nilfisk. ⚠ L'acqua passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata come non potabile. ⚠ Non utilizzare la macchina se un cavo di alimentazione o dei componenti importanti della macchina sono danneggiati, ad es. i dispositivi di sicurezza, i tubi flessibili ad alta pressione, o la levetta di scatto della pistola. ⚠ Se i cavi non sono sufficientemente lunghi, possono insorgere dei pericoli. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, assicurarsi che sia adatto per l'uso all'esterno e il collegamento deve restare asciutto e lontano da terra. A tal fine, si consiglia l'utilizzo di un rullo avvolgicavo che mantenga la presa elettrica a una distanza da terra non inferiore a 60 mm. ⚠ La macchina deve essere spenta e scollegata dalla presa di corrente quando viene lasciata incustodita, quando non è in uso, prima di convertirla ad altra funzione e durante le operazioni di riparazione e manutenzione. ⚠ Durante l'uso di idropulitrici ad alta pressione possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può essere pericolosa per la salute, per la protezione contro gli aerosol può essere necessario indossare una maschera respiratoria di classe FFP 2 o equivalente, in base all'ambiente da pulire.

Destinazione d'uso e Condizioni di responsabilità Le serie C, D, E e P sono state sviluppate esclusivamente per attività di pulizia domestica e per essere utilizzate in posizione verticale. Ogni altro uso è considerato uso improprio. • Una idropulitrice ad alta pressione funziona con livelli di pressione e detergenti diversi in base alle varie attività e ai risultati di pulizia richiesti. Seguire sempre le istruzioni relative ai detergenti da utilizzare, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento. • Non utilizzare la macchina a temperature inferiori a 0 °C. Non avviare mai una macchina gelata, non usarla mai in luoghi chiusi e non coprirla mai durante l'utilizzo. Tutti questi sono considerati usi impropri e scorretti. L'utilizzo di una pressione, di un detergente e/o di applicazioni scorretti può causare danni alla macchina, alle superfici, ai materiali e ai dispositivi. Tutto quanto descritto sopra è considerato uso improprio e scorretto. Nilfisk declina ogni responsabilità per eventuali danni risultati da un uso improprio o scorretto. Si prega di fare riferimento al nostro sito web www.get-started.nilfisk.com per ulteriori istruzioni e informazioni relative all'uso, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento.

Dispositivi di sicurezza e relativo funzionamento La macchina si arresta automaticamente quando la levetta di scatto viene rilasciata. La macchina si avvierà di nuovo quando la levetta di scatto sarà nuovamente azionata. La maniglia del nebulizzatore è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Quando quest'ultimo è attivato, la maniglia del nebulizzatore non può essere utilizzata. La macchina dispone di un dispositivo di protezione termica con riarmo automatico. Se la macchina è surriscaldata, il dispositivo di protezione termica interrompe l'alimentazione. In tal caso, attendere il raffreddamento della macchina. Una valvola di sicurezza idraulica integrata protegge il sistema da una pressione eccessiva.

Precauzioni Il collegamento dell'alimentazione elettrica deve essere eseguito da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla normativa IEC 60364-1. È consigliabile che l'alimentazione elettrica della macchina includa un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione qualora la dispersione di corrente a terra superi 30 mA per 30 ms, oppure un dispositivo che testi il circuito di terra. • Usare un avviamento motore/dei fusibili ritardati con caratteristica D secondo la norma IEC 947-2 o le norme corrispondenti esterne alla IEC. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un rivenditore autorizzato Nilfisk o da una persona simile qualificata, al fine di evitare rischi. • Nessuna azione è necessaria per la regolazione di macchine contrassegnate con doppio voltaggio e frequenza. • Controllare che i bambini non giochino con la macchina. • È necessario che l'operatore e chiunque si trovi nelle immediate vicinanze del luogo di pulizia si proteggano da eventuali detriti che possono staccarsi durante il funzionamento. • Indossare sempre stivali di sicurezza, maschera respiratoria, protezioni per le orecchie, occhiali e indumenti protettivi durante il funzionamento. • L'alta pressione generata dalla macchina è una fonte particolare di pericolo. Tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. La lancia è interessata da una forza di rinculo improvvisa durante il funzionamento. • Vedere PARTE 3:3 per il valore effettivo della forza di rinculo. • Durante il trasporto: Posizionare la macchina in orizzontale sul lato posteriore e fissare con cinghie.

All'interno dell'UE Le idropulitrici ad alta pressione non devono essere usate né mantenute da bambini. L'uso della macchina è consentito a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso in sicurezza della macchina e comprendano i rischi connessi.

Parte 2:3 fornisce una panoramica generale della macchina e dei suoi componenti, unitamente a sezioni illustrate su preparazione, funzionamento, collegamento idraulico, deposito e manutenzione da parte dell'utilizzatore.

A Disimballaggio e preparazione per l'uso Seguire le illustrazioni in A.

B Collegamento a reti di acqua potabile Le idropulitrici ad alta pressione non sono adatte per essere collegate a reti di acqua potabile. Controllare sempre i regolamenti nazionali in vigore prima di collegare la macchina a reti di acqua potabile e usare un dispositivo antiriflusso, se necessario. • Usare un tubo flessibile da giardino da ½", 10-25 m. • Seguire le illustrazioni in B.

C Collegamento ad altre sorgenti di acqua È possibile collegare la macchina ad es. a contenitori di acqua piovana, fiumi, laghi e cisterne, ecc. e farla funzionare in modalità aspirazione. Seguire le illustrazioni in C.

D Accoppiamento tra la maniglia del nebulizzatore e la macchina Solo serie C-PG e D-PG. Dopo avere inserito la batteria, D1.1, l'accoppiamento tra la maniglia del nebulizzatore e la macchina deve essere eseguito entro 2 min. La spia lampeggerà di colore arancione indicando la ricerca della macchina. Una volta accoppiate, la spia si spegnerà. Seguire le illustrazioni D1.1 - D1.5. Se l'accoppiamento non riesce, eseguire l'accoppiamento secondo le illustrazioni D2.1 - D2.5. La regolazione della potenza è indicata dalla spia verde, vedere illustrazioni D3.1 e D3.2.

E Lasciare la macchina incustodita > 5 min. ⚠ Vedere le avvertenze elencate. Seguire le illustrazioni in E.

F Dopo l'uso e il deposito Dopo l'uso: Spegnere sempre la macchina. Svuotare sempre l'acqua dalla macchina e dagli accessori per evitare danni dovuti al gelo. Togliere la spina dalla presa. Scollegare il tubo flessibile di ingresso dell'acqua. Avvolgere il cavo elettrico e il tubo flessibile ad alta pressione per evitare danni al cavo, al tubo flessibile ad alta pressione e agli accessori. Il deposito della macchina deve avvenire in un luogo al riparo dal gelo. • Seguire le illustrazioni in F.

G Manutenzione, ispezione e riparazione La manutenzione della macchina deve sempre essere eseguita quando la macchina viene avviata dopo essere stata ferma a lungo. ⚠ Prima dell'uso, ispezionare sempre la macchina e l'equipaggiamento per individuare l'eventuale presenza di danni. In caso di danni, agire secondo le avvertenze elencate. • Non tentare interventi di manutenzione non descritti nelle istruzioni. Se la macchina non si avvia, si arresta, vibra, presenta fluttuazioni di pressione, ronzii provenienti dal motore, fusibili bruciati, o non fuoriesce acqua, consultare la tabella di individuazione dei guasti sul nostro sito web www.get-started.nilfisk.com. Le riparazioni devono sempre essere eseguite presso officine autorizzate Nilfisk con ricambi originali Nilfisk. • Manutenzione da parte dell'utilizzatore secondo le illustrazioni in G.

ES Instrucciones de seguridad

Antes del primer uso de la máquina, lea atentamente las instrucciones. Guarde las instrucciones para poder consultarlas.

Deben seguirse las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo para evitar lesiones y daños materiales.

• Las instrucciones se componen de 3 partes. Parte 1: 3 Instrucciones de seguridad. Parte 2: 3 User Guide (Guía del usuario) específica de la serie. Parte 3:3 Technical Data and Declaration (Datos técnicos y Declaración) específicos de la serie.

Advertencias ⚠ Esta máquina se ha diseñado para usar con productos de limpieza suministrados o recomendados por Nilfisk. El uso de otros productos de limpieza o químicos puede afectar a la seguridad de la máquina. ⚠ Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se aplican adecuadamente. El chorro no debe dirigirse a personas, equipos eléctricos funcionando ni la propia máquina. ⚠ No utilice la máquina si hay personas a no ser que usen ropa de protección. ⚠ No dirija el chorro contra sí mismo ni contra otros para limpiar el calzado. ⚠ Riesgo de explosión - No rocíe líquidos inflamables. ⚠ Los limpiadores de alta presión no deben ser utilizados por niños ni personal no capacitado. ⚠ Las mangueras de alta presión, los racores y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, racores y acoplamientos recomendados por Nilfisk. ⚠ Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice sólo piezas de recambio originales recomendadas por Nilfisk. ⚠ El agua que pase por válvulas de retorno de flujo se considera no potable. ⚠ No utilice la máquina si un cable de alimentación o partes importantes de la máquina están dañados, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola. ⚠ Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Si utiliza un alargador, éste debe ser adecuado para usar al aire libre y la conexión tiene que mantenerse seca y sin contacto con el suelo. Se recomienda usar un carrete de cable que mantenga la toma a al menos 60 mm por encima del suelo. ⚠ Apague y desenchufe la máquina cuando no la use, haya terminado de usarla, la modifique para otra función o cuando realice tareas de reparación y mantenimiento. ⚠ Durante el uso de limpiadores de alta presión se pueden formar aerosoles. La inhalación de aerosoles puede ser peligrosa para la salud. Para la protección contra los aerosoles puede ser necesaria una máscara respiratoria de clase FFP 2 o equivalente, dependiendo del entorno de la limpieza.

Uso previsto y Condiciones de Responsabilidad Las series C, D, E y P se han desarrollado para la limpieza doméstica solamente y deben usarse en posición vertical. Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. • Un limpiador de alta presión opera con diferentes niveles de presión y detergentes para diversas tareas de limpieza y distintos resultados. Siempre siga las instrucciones que aparecen en los detergentes respecto al uso, emergencia y eliminación. • No haga funcionar la máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. Nunca ponga en marcha una máquina helada, nunca la utilice en interiores y nunca la cubra durante el uso. Esto se considera uso indebido y negligente. El uso a presión indebida, con un detergente inadecuado o para aplicaciones no apropiadas puede causar daños a la máquina, a las superficies, materiales y dispositivos. Todo lo anterior se considera uso indebido y negligente. Nilfisk no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado o negligente. Consulte nuestro sitio web en www.get-started.nilfisk.com para obtener más instrucciones e información sobre uso, emergencias y eliminación.

Dispositivos de seguridad y su funcionamiento La máquina se detiene automáticamente al soltar el gatillo. La máquina arrancará de nuevo al accionar el gatillo. El mango de pulverización tiene un dispositivo de bloqueo. Cuando se activa, el mango de pulverización no puede usarse. La máquina dispone de un protector térmico de restablecimiento automático. Si la máquina se sobrecalienta, el protector térmico corta el suministro de energía. En este caso, espere a que la máquina se enfríe. Una válvula hidráulica de seguridad integrada protege al sistema de una presión excesiva.

Precauciones La conexión eléctrica debe realizarla un electricista cualificado y ser conforme con la norma IEC 60364-1. Se recomienda que el suministro eléctrico a esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro si la corriente de fuga a tierra es superior a 30 mA durante 30 ms o un dispositivo de conexión a tierra. •Utilícense fusibles de arranque del motor/retardados de tipo D conforme a la norma IEC 947-2 o a una norma correspondiente. • Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo un distribuidor autorizado por Nilfisk o una persona cualificada para evitar situaciones de peligro. • No es necesario realizar ninguna acción de ajuste en máquinas marcadas para doble tensión y frecuencia. • Evite que los niños jueguen con la máquina. • Tanto el operador como cualquier persona en las inmediaciones del lugar de la limpieza deben tomar medidas para protegerse de ser golpeados por escombros desprendidos durante el funcionamiento. • Use siempre botas de seguridad, máscara respiratoria, protección para los oídos, gafas y ropa protectora durante la operación. • La alta presión generada por la máquina es una fuente de peligro. Mantenga la lanza pulverizadora firmemente sujeta con ambas manos. La lanza pulverizadora sufre retroceso y un par súbito durante el funcionamiento. • Consulte la PARTE 3:3 magnitud real de la fuerza de retroceso. • Durante el transporte: Coloque la máquina en posición horizontal sobre la parte trasera y asegúrela con correas.

En la UE Los limpiadores de alta presión no deben ser usados ni mantenidos por niños. La máquina pueden usarla personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, con falta de experiencia y de conocimientos, siempre que estén supervisados o reciban instrucciones sobre su uso seguro y entiendan los peligros subyacentes.

Fuera de la UE Los limpiadores de alta presión no están diseñados para que los usen ni mantengan niños ni personas sin formación o con facultades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.

Part 2:3 ofrece una visión general de los elementos de la máquina y su funcionamiento junto con secciones ilustradas sobre preparación, funcionamiento, conexión de agua, almacenamiento y mantenimiento por parte del usuario.

A Desembalaje y preparación para su uso Siga las ilustraciones de A.

B Conexión a la red de agua potable Los limpiadores de alta presión no son adecuados para la conexión a la red de agua potable. Compruebe siempre las normativas nacionales antes de conectar la máquina a la red de agua potable y utilice una válvula de reflujo si es necesario. • Utilice una manguera de jardín de ½", 10-25 m. • Siga ilustraciones en B.

C Conexión a otras fuentes de agua Puede conectar la máquina a, por ejemplo, balsas de agua de lluvia, ríos, lagos y cisternas, etc., y operar en modo de succión. Siga las ilustraciones de C.

D Emparejamiento de pistola y máquina Sólo series C-PG y D-PG. Después de insertar la batería, D1.1, tiene 2 minutos emparejar la pistola y la máquina. La luz parpadea en naranja mientras busca la máquina. Cuando se empareja, la luz se apagará. Siga las ilustraciones D1.1 a D1.5. Si el emparejamiento se aborta, realícelo de acuerdo con las ilustraciones D2.1 a D2.5. La regulación de potencia se indica mediante la luz verde, vea las ilustraciones D3.1 y D3.2.

E Dejar la máquina desatendida > 5 min. ⚠ Vea la lista de advertencias. Siga las ilustraciones en E.

F Después del uso y almacenamiento Después de su uso, siempre: Apague la máquina. Vacíe la máquina y los accesorios para evitar daños por heladas. Retire el enchufe de la toma. Desconecte la manguera de la toma de agua. Enrolle el cable eléctrico y la manguera de alta presión para evitar dañar el cable, la manguera de alta presión y los accesorios. La máquina deberá protegerse de las heladas durante su almacenamiento. • Siga las ilustraciones en F.

G Mantenimiento, inspección y reparación El mantenimiento de la máquina debe hacerse siempre al ponerla en marcha después de un largo tiempo de almacenamiento. ⚠ Antes de usarla, compruebe siempre si la máquina y el equipo presentan daños. En caso de daños, actúe según la lista de advertencias. • No intente realizar ninguna tarea de mantenimiento no descrita en las instrucciones. Si la máquina no arranca, se detiene, funciona de forma intermitente, fluctúa la presión, el motor suena, salta algún fusible o no sale agua, revise el diagrama de solución de problemas en www.get-started.nilfisk.com. Cualquier reparación deberá hacerse siempre en un taller autorizado de Nilfisk con piezas originales de Nilfisk. • Realice el mantenimiento del usuario de acuerdo con las ilustraciones de G.

PT Instruções de Segurança

Antes da primeira utilização da máquina, leia cuidadosamente as instruções. Guarde as instruções para utilização posterior.

As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser seguidas para evitar lesões ou danos materiais sérios.

• As instruções são compostas por 3 partes. Parte 1:3 Instruções de Segurança. Parte 2:3 User Guide (Guia de Utilizador) específico da série. Parte 3:3 Technical Data and Declaration (Declaração e Dados Técnicos) específicos da série.

Avisos ⚠ Esta máquina foi concebida para ser utilizada com os detergentes fornecidos ou recomendados pela Nilfisk. A utilização de outros detergentes ou produtos químicos poderá afetar de forma adversa a segurança da máquina. ⚠ Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados de forma indevida. O jato não deve ser direcionado para pessoas, equipamentos elétricos ligados ou para a própria máquina. ⚠ Não utilize a máquina com pessoas nas proximidades, a menos que estas estejam a usar vestuário de proteção. ⚠ Não vire o jato para si próprio ou para outras pessoas para limpar o calçado. ⚠ Risco de explosão – Não pulverize líquidos inflamáveis. ⚠ As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas por crianças ou pessoas não preparadas. ⚠ As mangueiras de alta pressão, acessórios e ligações são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras, acessórios e ligações recomendadas pela Nilfisk. ⚠ Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças sobresselentes originais recomendadas pela Nilfisk. ⚠ A água que sair através dos dispositivos anti-refluxo é considerada como não potável. ⚠ Não utilize a máquina se um cabo eléctrico ou partes importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão ou a pistola de gatilho. ⚠ Os cabos de extensão inapropriados podem ser perigosos.